



Title	Залоги в сочетании глаголов с инфинитивом в современном русском литературном языке (Продолжение)
Author(s)	Shirota, Syun; 城田, 俊
Citation	スラヴ研究, 11, 73-79
Issue Date	1967
Doc URL	<a href="https://hdl.handle.net/2115/4986">https://hdl.handle.net/2115/4986</a>
Type	departmental bulletin paper
File Information	KJ00000112888.pdf



# ЗАЛОГИ В СОЧЕТАНИИ ГЛАГОЛОВ С ИНФИНИТИВОМ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЛИТЕРАТУРНОМ ЯЗЫКЕ

(Продолжение)

С. Сирота

## III. ВЫРАЖЕНИЕ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА У ИНФИНИТИВА, СОЧЕТАЮЩЕГОСЯ С ГЛАГОЛОМ

### Инфинитив совершенного вида

Инфинитив страдательного залога в форме совершенного вида обычно не образуется аффиксальным способом.<sup>(1)</sup> Он выражается, как правило, сочетанием «быть» + «страдательное причастие прошедшего времени совершенного вида» в творительном падеже (1) или в краткой форме (2). Например: (1) «быть назначенным»<sup>(2)</sup>, (2) «быть призван»<sup>(3)</sup>. Это уже указывалось в «Синтаксисе» А. А. Шахматова. А. В. Исаченко тоже считает инфинитивом страдательного залога сочетание типа «быть построен»<sup>(4)</sup> и сочетание типа «быть созданным».<sup>(5)</sup>

Форма «быть», выступающая в сочетании типа «быть назначенным», является не связкой, а вспомогательным глаголом, составной частью аналитической глагольной формы. Нам кажется, что необходимо отнести сочетания типа «быть назначенным» к морфологическим явлениям и считать их аналитической формой инфинитива страдательного залога совершенного вида. Но такое сочетание обычно не трактуется в морфологии как аналитическая глагольная форма, а упоминается в синтаксисе как именное сказуемое. В первом томе «Грамматика русского языка» АН СССР сочетания типа «быть назначенным» правильно трактуются как описательная форма инфинитива страдательного залога (см.

(1) Но в следующем примере в некоторой степени чувствуется значение страдательного залога. «Надо входить в жизнь, не брезгать ничем, — только так может *накопиться* жизненный опыт, *создаться* та кладовая, откуда я буду брать пригоршнями мысли, сюжеты, образы и слова» (Пауст.). Н. А. Янко-Триницкая приводит несколько примеров, доказывающих существование инфинитива в форме совершенного вида «у возвратных глаголов страдательного значения». См. Н. А. Янко-Триницкая, Возвратные глаголы в современном русском языке, М., 1962, стр. 147.

(2) Грамматика русского языка, АН СССР, Том I, стр. 503.

(3) А. А. Шахматов, Синтаксис русского языка, Л., 1941, стр. 481.

(4) А. В. Исаченко, Грамматический строй русского языка, II, стр. 363.

(5) A. V. Isačenko, Die russische Sprache der Gegenwart, Teil I, Formenlehre, Halle, 1962, S. 450.

том I, стр. 503), однако те же сочетания помещены во втором томе в главе «сказуемое, выраженное причастием»<sup>(1)</sup>. Если сочетание типа «быть назначенным» определяется как описательная форма инфинитива страдательного залога, то сочетание типа «не умел быть причесанным» нужно считать простым сочетанием глагола с инфинитивом и необходимо поместить его в главе «глагольные словосочетания с инфинитивом» (том 11, стр. 212) наряду с сочетанием типа «умел причесывать», «не осмелился сказать». Непоследовательное изложение в «Грамматике русского языка» объясняется поверхностным наблюдением его внешнего сходства с сочетанием типа «не хотел быть праздным» (см. 11, стр. 466). Предложение типа «не умел быть причесанным» отнюдь не является предложением, сказуемое которого — трехэлементное (как это делает С. Д. Никифоров<sup>(2)</sup>), а предложением, сказуемое которого — двуэлементное, именно «не умел» и «быть причесанным».

Инфинитив является наиболее отвлеченной глагольной формой с минимальной грамматической нагрузкой.<sup>(3)</sup> Он, как глагольная форма, характеризуется отсутствием грамматических признаков сказуемых форм. Он лишен выражения грамматического лица, наклонения и времени. Он выражает только вид и залог. Но когда мы считаем инфинитивом сочетание «быть + страдательное причастие», то мы должны допустить в инфинитиве существование именных категорий, а именно, категории рода и числа. См. быть причесанным (-ой, -ыми), быть причесан (-а, -о, -ы).

Вторжение категорий рода и числа в инфинитив наблюдается в грамматике и романских и славянских языков, когда мы понимаем под залогом противопоставление действительного залога страдательному. Например, в грамматике итальянского языка форма *essere lodato* (-a, -i, -e), *essere stato* (-a, -i, -e) *lodato* (-a, -i, -e)<sup>(4)</sup> считается инфинитивом страдательного залога. В грамматике французского языка сочетание *être respecté* (e) (s), *avoir été respecté* (e) (s)<sup>(5)</sup> считается инфинитивом страдательного залога. Пример из славянских языков: в чешском

(1) См. том II, стр. 486, параграф «в сказуемом – полное страдательное причастие в форме творительного падежа» и стр. 482, параграф «в сказуемом – краткое страдательное причастие».

(2) В книге С. Д. Никифорова «Глагол, его категории и формы в русской письменности второй половины XVI века» (М., 1952, стр. 218) сказано, что «инфинитив входит в состав трехэлементного сказуемого с модальным значением» и приведен пример; «И иде еси *хотел успокоен быти* от всех твоих трудов...».

(3) R. Jakobson, *Shifters, Verbal Categories, and Russian Verb*, Harvard University, 1957, p. 9. N. Trubetzkoy, *Das morphonologische System der russischen Sprache*, TCLP 52, Prague, 1934, S. 5.

(4) Д. Э. Розенталь, *Итальянский язык*, М., 1957, стр. 429.

(5) J. E. Mansion, *A Grammar of Present-Day French*, London, 1930.

Залоги в сочетании глаголов с инфинитивом

языке, *býti chválen* (*pochválen*)/*býti chválena*, -no, -ní, -nu.<sup>(1)</sup>

Приведем примеры инфинитива страдательного залога в сочетании с глаголом в русском языке.

(1). Инфинитив, включающий в свой состав полное страдательное причастие в форме творительного падежа

«Илья Ильич не *умел* ни встать, ни лечь спать, ни *быть причесанным* и *обмытым*, ни отобедать без помощи Захара» (Гонч.).

«Он отвернулся, но вспомнив, что в великих случаях детской жизни *подобает быть* человеку серьезным и *удивленным*, торжественно закивал головой, приговаривая: “Так, так...”» (Грин).

«Ростов, *опасаясь быть раздавленным* или *завлеченным* в атаку на французов, скакал вдоль фронта» (Л. Н. Толстой).

Указывается, что инфинитив такого типа вытесняет инфинитив, включающий в свой состав краткое страдательное причастие.<sup>(2)</sup>

(2). Инфинитив, включающий в свой состав краткое страдательное причастие

Но инфинитив последнего типа оказывается довольно устойчивым и сейчас часто употребляется без оттенка архаичности в языке теоретических стилей. Он является живым средством выражения в современном языке, особенно после модального глагола «мочь».

Приведем примеры:

«Инфинитив страд. не *может быть произведен* посредством -ся в противоположность страд. залогу спрягаемых форм» (А. А. Шахматов, Синтаксис).

«В частности, модель разумно строить таким образом, чтобы на ее основе *могла быть построена*, а затем плодотворно *интерпретирована* некоторая вероятностная модель» (И. И. Ревзин, Модель языка).

«Это следует из того, что оно *может быть выражено* страдат. причастием» (А. А. Шахматов, Синтаксис).

«В этом изложении используются исходные понятия “предмета” и “состояния”, которые *могут быть определены* в терминах, введенных в § 20 и § 21» (И. И. Ревзин, Модели языка).

Но все-таки стоит отметить, что он был употребительнее в языке XVI–XVIII века<sup>(3)</sup>, чем в современном языке.

(1) Fr. Trávníček, Mluvnice spisovné češtiny I. Praha, 1951, str. 601.

(2) Изменения в системе простого и осложненного предложения, М., 1964, стр. 215.

(3) Например: *уповаю быть повышен, долженствовал быть составлен*, и т. д. См. выше указ. соч. стр. 215.

Примеры из языка русской письменности второй половины XVI века.

«И где еси *хотел успокоен быти* от всех твоих трудов, в Волмере, и тут на по-

Примеры из художественной литературы:

«мочь» + «быть + краткое страдательное причастие»

«Осмелюсь заметить одно: возраст, назначенный законным сроком для вступления в брак, *мог бы* для женского пола *быть уменьшен*» (Пуш.). «Прохоров в частном доме, да только к делу не *может быть употреблен*» (Гог.). «Принадлежность арестованного к боевой дружине *доказана быть не может*» (Федин).

«стараться» + «быть + краткое страдательное причастие»

«Я напротив *Старался быть* везде б *замечен* вами» (Пуш.).

«хотеть» + «быть + краткое страдательное причастие»

«Я *хочу быть призван* на действительную службу» (А. А. Шахматов).

Как мы видели, далеко не все глаголы, обладающие возможностью сочетаться с инфинитивом, присоединяют к себе инфинитив страдательного залога. Особенно, объектные глаголы<sup>(1)</sup> фактически не сочетаются с ним.

### Инфинитив несовершенного вида

Инфинитив несовершенного вида в форме страдательного залога может быть образован двояко: (1) синтетическим способом (посредством аффикса -ся), (2) аналитическим способом (посредством сочетания «быть» + «страдательное причастие несовершенного вида на -м»).

(1). Синтетическая форма

А. А. Шахматов писал в «Синтаксисе», что «инфинитив страд. залога не может быть произведен посредством -ся в противоположность страд. залогу спрягаемых форм».<sup>(2)</sup> Но позже А. В. Исаченко указал на возможность образования инфинитива на -ся в форме страдательного залога. Он утверждает, что «пассивный инфинитив на -ся в русском языке представлен довольно отчетливо».<sup>(3)</sup> В действительности, можно столкнуться с таким инфинитивом. К тому же, можно найти его и в сочетании с глаголами, не говоря уже об аналитической форме будущего времени типа «будет ставиться».<sup>(4)</sup> А. В. Исаченко приво-

---

кои твои бог нес принес» (Переписка Ивана Грозного с кн. Курбским). «А еже от него *надеешься* много *пожалован быти* – се убо подобно есть, понеже не восхоте под властью быти божия десницы» (там же). «Крепцы его воины и доблии воеводы, един пред единым *спешит* напреди *посечен быти*» (Повести о Мамаевом побоище). «На твое милосердие надеюся и твоим человеколюбием *уповаю спасен быти*» (Казанский летописец). Эти примеры заимствованы из книги С. Д. Никифорова «Глагол, его категории и формы в русской письменности второй половины XVI века», стр. 219.

(1) См. сноску стр. 46, Slavic Studies, №10, Sapporo, 1966.

(2) А. А. Шахматов, Синтаксис русского языка, Л., 1941, стр. 481.

(3) А. В. Исаченко, наз. соч. стр. 362.

(4) Например: «В Петербурге *будет ставиться* на сцену моя пьеса» (Островский).

Залоги в сочетании глаголов с инфинитивом

дит следующий пример: «Карась в сметане *любит жариться*».<sup>(1)</sup>

Но мы не можем утвердить, что инфинитив такого типа очень широко употребляется в сочетании с глаголом. Он появляется лишь при нескольких глаголах. Такими глаголами являются: *стать, начать, продолжать, перестать; мочь, хотеть, желать* и другие. Такие глаголы достигли высокой степени отвлеченного значения. Глаголы, имеющие индивидуальное значение, редко сочетаются с инфинитивом страдательного залога на -ся.

Приведем примеры:

— В сочетании с фазовыми глаголами —

«стать» + «инфинитив страдательного залога»

«— Старосту, старосту кличет... Дрон Захарыч, вас, — слышались кое-где торопливо-покорные голоса, и шапки *стали сниматься* с голов» (Л. Н. Толстой).

«начать» + «инфинитив страдательного залога»

«Пассажирские вагоны были пусты, скамейки недавно вытерты, поезд, видно, только что приготовили. С шумом и торжествующим грохотом вагоны *начали живо заполняться*» (Федин).

«продолжать» + «инфинитив страдательного залога»

«А вопрос о стадионе между тем *продолжает обсуждаться* и в Уфимском горком КПСС,...

«перестать» + «инфинитив страдательного залога»

«Не *перестает ощущаться* боль оттого, что известно, какой болезнью она порождена» (Федин).

— В сочетании с модальными глаголами —

«мочь» + «инфинитив страдательного залога»

«Новый двигатель отличается удобным воздушным охлаждением, плавным ходом, он *может легко запускаться* и работать в лютые морозы» («Комсомольская правда»)

«пожелать» + «инфинитив страдательного залога»

«(Тарас) узнав о тех нападениях, которым подвергалась его жена, *пожелал арестоваться*, чтобы защищать ее, и...» (Л. Н. Толстой).

«не замедлять» + «инфинитив страдательного залога»

«И действительно, известия о Мишкиных подвигах *не замедляли получаться*: вчера он отколотил ребят..., сегодня утащил и пожевал чье-то платье» (Перовская)<sup>(2)</sup>

(2). Аналитическая форма

(1) А. В. Исаченко, наз. соч. стр. 362.

(2) Примеры взяты из наз. соч. Н. А. Янко-Триницкой.

Инфинитив страдательного залога в форме несовершенного вида может быть образован сочетанием «быть» + «страдательное причастие несовершенного вида в творительном падеже или в краткой форме». Эта описательная форма инфинитива в сочетании с глаголом менее употребительна, чем синтетическая форма. Она уже почти вышла из употребления в сочетании с большинством модальных глаголов и в современном языке, как правило, не употребляется. Она встречается в языке XVIII — нач. XIX века.<sup>(1)</sup> К тому же она и в сочетании с фазовыми глаголами утрачивает свое значение и уступает место синтетической форме (см. стр. 77). Можно ее встречать в языке выше указанного периода.<sup>(2)</sup>

Но в сочетании с глаголом «мочь» дело обстоит иначе. Она в данном сочетании в языке выше указанного периода широко употреблялась.<sup>(3)</sup> Эта картина не изменяется и в современном языке. Она сохраняет свое значение и употребляется часто, особенно в научно-технических, газетно-публицистических и примыкающих к ним повествовательных стилях.

Приведем примеры:

«Мои примеры *могут* и должны *быть критикуемы*» (Л. В. Щерба)

«Звуки чужого языка *могут быть воспринимаемы* по-разному» (А. В. Исаченко).

«Отставание в строительстве новых школ не *может быть терпимо*» (Из газеты).

«Житейская мудрость не *может быть понимаема* дитятей» (Аксаков).

Случай, где причастие является полным в форме творительного падежа:

(1) Приведем примеры: В сочетании с глаголом *хотеть*: «На вопрос: “как *хочет быть судим?*” отвечает: “по совести и закону моего отечества”» (Карамзин). В сочетании с глаголом *желать* в языке «Вадим» (около 1834 г): «...*желал быть наказываем*» (Лерм.). В сочетании с глаголом *долженствовать*: «Жертву, которая *долженствовала бы быть приносима* единой токмо добродетели» (Крылов). В сочетании с глаголом *удостоиться*: «*Удостоился* в сочинениях своих *поправляем быть* сим славным мужем» (Радищев). В сочетании с глаголом *успеть*: «Едва *успел* тобой *быть знаем...*» (Державин).

(2) Приведем примеры. В сочетании с глаголом *начать*: «Около сей эпохи древняя Кантабрия *начала быть разделяема* на части» (Журнал Департамента народного просвещения, 1823). В сочетании с глаголом *стать*: «Неприятель *стал быть видим*» (Нащокин), «Новые распоряжения и учреждения *сочиняемы быть стали*» (Шаховской). В сочетании с глаголом *перестать*: «Крестьяне не *перестают* разными пронырствами заводчиков *разоряемы быть*» (Щербатов).

Пример из чешского языка:

«*začíná být viděn měsícek*» (Fr. Kopečný, *Základy české skladby*, Praha, 1962, str. 125.)

(3) См. примеры: «По суровости своего климата никем не *может быть обитаема*» (Глинка). «Не *могло быть терпимо* сне лютое и безрассудное истязание» (Карамзин). «(Округи земли) *могли обдelyваемы быть*» (Щербатов). «Супружества... *могут быть рассматриваемы* с трех сторон» (Нарежный).

## Залоги в сочетании глаголов с инфинитивом

«В твоём голосе, что бы ты ни говорил, есть власть непобедимая, никто не умеет так постоянно *хотеть быть любимым...*» (Лерм.).

\*

В русском языке возможно было бы строить предложение, в котором и глагол и инфинитив являлись бы страдательными: «Он *был направлен быть замечен (ным)*». Но в современном языке фактически так не говорят. Когда появляется необходимость выразить такую действительность, которую можно было бы выразить предложением типа «он *был направлен быть замечен*», употребляется конструкция со словом «чтобы»: «Он был направлен туда для того, чтобы быть замечен».

## Заключение

1) Глагол — это категория, обозначающая действие-явление и выражающая его в форме лица, наклонения, времени, вида и залога. Инфинитив лишен выражения грамматического лица, наклонения и времени. Он выражает только вид и залог. Но когда мы считаем сочетание типа «*быть отправлен (-а, -о, -ы), (-ным, -ной, -ными)*» пассивным инфинитивом совершенного вида и сочетание типа «*быть отправляем (-а, -о, -ы), (-ым, -ой, -ыми)*» пассивным инфинитивом несовершенного вида, то мы должны допустить существование категорий (именных) числа и рода у инфинитива. Такое явление наблюдается и в романских и славянских языках.

2) Глаголы, которые могут сочетаться с инфинитивом страдательного залога, количественно ограничены. Далеко не все глаголы, имеющие возможность сочетаться с инфинитивом, присоединяют к себе данный инфинитив. Особенно, объектные глаголы фактически не сочетаются с ним. Лишь некоторые из субъектных глаголов могут присоединять его к себе. Глаголы, часто встречающиеся в сочетании с ним, достигли высокой степени отвлеченного значения. Такими глаголами являются некоторые из так называемых модальных глаголов и фазовые глаголы. Среди них глагол «мочь» особо живо употребляется в сочетании с инфинитивом страдательного залога.

(Продолжение в следующем номере)